

Нора и Саймон так мечтали оказаться на солнечном острове в Карибском море вместе, но судьбе было угодно, чтобы она достигла земли обетованной одна, будучи женой другого. Богатому плантатору с Ямайки нужна не супруга, а хозяйка в доме. Нора для него — лишь ширма, которой он прикрывает свою страсть к совсем юным рабыням. И когда восстанут рабы, Нора окажется между двух огней: темнокожим Аквази, в чьи объятия ее толкнула магия вуду, и своим взрослым пасынком, который без памяти влюбляется в молодую мачеху...

Дуг с нежностью смотрел на ее тонкое лицо, похожее на лицо феи, которое сейчас было таким загорелым, почти как у мулатки. И на эти светящиеся зеленые глаза, которые он видел каждой ночью в своих снах и мечтах. Тело Норы стало более худощавым, но одновременно и более женственным. Она носила то, что носили рабыни на Ямайке: закрытую юбку и поношенную блузку. Аквази, видимо, не баловал свою «супругу».

— Ты пришла! Но захочешь ли ты уйти вместе со мной? — спросил Дуг, переводя дыхание после того, как они снова поцеловались.

Нора кивнула.

— Если ты возьмешь меня с собой. Но я приду не одна, Дуг. Толо, наверное, рассказала тебе: у меня есть ребенок.

www.ksdbook.ru

ISBN 978-5-9910-2050-3



9 785991 020503

www.bookclub.ua

ISBN 978-966-14-3844-5



9 789661 438445

SARA LARK

Остров надежды

SARA LARK

Остров надежды

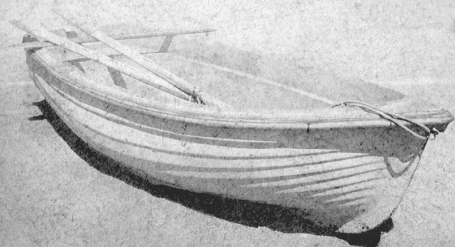
Их разделяет океан...



САРА ЛАРК

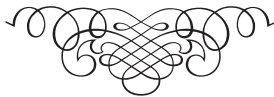


*Остров
надежды*





SARAH LARK



*Die Insel
der tausend Quellen*

Roman



САРА ЛАРК



*Остров
надежды*

Роман



ИЗДАТЕЛЬСТВО
КЛУБ СЕМЕЙНОГО ДОСУГА

Харьков Белгород
2012

УДК 821.112.2
ББК 84.4Г
Л25

Никакая часть данного издания не может быть
скопирована или воспроизведена в любой форме
без письменного разрешения издательства

Переведено по изданию:
Lark S. Die Insel der tausend Quellen : Roman / Sarah Lark. —
Köln : Bastei Lübbe Verlag, 2011. — 704 S.

Перевод с немецкого *Ивана Немичева*

Дизайнер обложки *Татьяна Коровина*

ISBN 978-966-14-3844-5 (Украина)
ISBN 978-5-9910-2050-3 (Россия)
ISBN 978-3-7857-2430-9 (нем.)

- © Bastei Lübbe GmbH & Co. KG, Köln, 2011
- © DepositPhotos.com/ Iakov Kalinin / Michele Piacquadio / Andrey Shadrin / Carlo Darino, обложка, 2012
- © Hemiro Ltd, издание на русском языке, 2012
- © Книжный Клуб «Клуб Семейного Досуга», перевод и художественное оформление, 2012
- © ООО «Книжный клуб "Клуб семейного досуга"», г. Белгород, 2012

Предисловие

Сара Ларк — это псевдоним современной немецкой писательницы, о которой известно совсем немного. Родилась в 1958 году, сейчас живет в Испании, много лет проработала гидом, а значит, умеет интересно рассказывать. А что еще, собственно, нужно литератору? Если добавить сюда неумную страсть к островам (первым открытием для Сары Ларк стала Новая Зеландия, которую считают самым красивым местом на земле) и буйную фантазию, то получаются живые, полные приключений романы. Их у Сары Ларк немало, они давно уже нашли своих читателей в Европе, а теперь и мы обрели радостную возможность окунуться в созданный автором красочный мир. На этот раз — пестрый мир Ямайки.

А начинается история в сером, дождливом, грязном Лондоне в 1729 году. Нора Рид, единственная дочь богатого купца, могла бы выбрать себе в спутники жизни любого: она хороша собой, умна и предприимчива. Но сердце ее отдано обедневшему дворянину, чьей единственной перспективой является пожизненная выплата долгов непутевого папаша. Этот неравный союз обречен, однако пока влюбленные счастливы. Они вместе мечтают о Карибских островах, полных света и тепла, и хижина на берегу моря кажется Норе гораздо более желанной, чем роскошный, но холодный особняк в Англии. Лишь бы рядом был ее прекрасный, благородный Саймон.

Но судьба все кроит по-своему. Саймон умирает. Убитая горем Нора на два года запирается в комнате, полностью утратив интерес к реальности. Ее теперешняя жизнь проходит в грезах о том самом острове, где она до сих пор лежит в объятиях любимого, а счастье обещает быть вечным. Окружающие в трево-

ге: молодая привлекательная женщина будто хоронит себя живо. Но однажды в дом Ридов постучится Элиас Фортнэм, бывший пират, а ныне успешный плантатор... с Ямайки.

«Остров надежды» — книга для тех, кто любит исторические мелодрамы с приключениями и этническими изюминками. Здесь вы найдете и романтическую любовь, и запретные страсти, и любопытные факты из истории рабовладательства.

В тени пышной карибской растительности, изобилующей экзотическими названиями и бесподобными ароматами, черный раб теряет голову от страсти к белой госпоже и прибегает к помощи колдуна-обеа, чтобы добиться взаимности.

В дом отца после учебы в Оксфорде и многолетних странствий возвращается сын Элиаса Дуглас. Их взгляды на ведение хозяйства расходятся: один исходит из того, что рабы — это животные, другой пытается внедрить противоположный подход. Сверкают молнии непонимания.

А где-то там, высоко в горах, ждут своего часа загадочные мароны. Они ненавидят белых господ и презирают черных рабов. Ими правит непобедимая Грэнни Нэнни, о которой ходят легенды. Вот только чего они хотят на самом деле и чем закончится напряженное противостояние героев с теми, кто невидим?..

Страницы этой необычной книги словно пропитаны запахом каскариллы, и при желании за ними можно увидеть очертания синего дерева и услышать странные тревожные крики тропических птиц. И тогда захочется глотнуть ямайского рома, купить пряного тростникового сахара или послушать Боба Марли.



Трезвы

ЛОНДОН

Позднее лето — осень 1729 года

Глава 1

— Что за погода!

Выходя из дома своего отца, Нора Рид содрогнулась и заторопилась к ожидавшей ее карете. Старый кучер улыбнулся, глядя, как в своих шелковых туфлях на высоких каблуках она легко перепрыгивает лужи, чтобы не испачкать наряд. При этом пышное платье с кринолином обнажило ее щиколотки и голени больше, чем позволяли приличия, однако Нора не стеснялась Пепперса. Он уже много лет был на службе ее семьи и знал ее с младенчества, с тех пор, как однажды отвез на крещение.

— И куда же мы поедем?

Кучер, улыбаясь, открыл перед Норой дверцу высокой, покрытой черным лаком кареты. Она была украшена своего рода гербом: искусно вписанными друг в друга инициалами «Т» и «Р». Томас Рид. Так звали отца Норы.

Она быстро забралась в уютное местечко и сразу же сбросила капюшон своего широкого пальто. Этим утром горничная вплела в ее золотисто-каштановые волосы темно-зеленые ленты — они очень шли к открытому спереди пальто изумрудного цвета. Широкой косе, спадающей на спину, дождь, к счастью, не повредил. Нора не имела обыкновения пудрить волосы, как это

предписывала мода. Она предпочитала естественный цвет и радовалась, когда Саймон сравнивал ее локоны с жидким янтарем. Молодая женщина мечтательно усмехнулась при мысли о своем любимом. Может быть, ей все-таки надо было заглянуть в контору отца, прежде чем отправляться в гости к леди Вентворт?

— Сначала вниз к Темзе, пожалуйста. — Ее приказ прозвучал довольно робко. — Я хочу к Вентвортам... Вы же знаете этот большой дом в деловом квартале.

Лорд Вентворт предпочел поселиться в том районе, где вдоль Темзы расположились конторы и торговые дома. Контакт с купцами и импортерами сахара для него явно был намного важнее, чем резиденция в одном из более аристократических жилых кварталов.

Пепперс кивнул.

— Не желаете ли вы заехать к отцу? — осведомился он.

Старый слуга достаточно хорошо знал Нору, чтобы уметь читать ее мысли по лицу. За последние недели она довольно часто просила отвезти ее вниз к реке, к конторе Рида, что обращало на себя внимание, особенно учитывая то, что это был все-таки немалый крюк. И при этом она не очень-то настаивала на том, чтобы увидеть отца, скорее всего, она стремилась увидеть Саймона Гринборо, самого младшего из его секретарей. Пепперс подозревал, что девушка встречается с молодым человеком, когда ходит на прогулки или в гости, но он и не думал вмешиваться. Без сомнения, его хозяину не понравилось бы, если бы Нора обменивалась любезностями с одним из его служащих. Однако Пепперс любил свою юную хозяйку — Нора с детства умела расположить к себе слуг своего отца — и посему благосклонно позволял ей грезить о молодом темноволосом писаре. До сих пор у Норы не было серьезных секретов от отца. Томас Рид практически в одиночку вырастил ее после безвременной смерти матери, и у них были открытые, сердечные взаимоотношения. Пепперс не думал, что Нора станет рисковать ими из-за любовной интрижки.

— Посмотрим, — сказала Нора, и ее худощавое выразительное лицо сделалось похожим на мордашку упрямого мальчиш-

ки. — В любом случае не повредит, если мы заглянем туда. Впрочем, давайте просто поедем на прогулку.

Пепперс кивнул, закрыл за ней дверь и уселся на козлы. При этом он недовольно покачал головой. Погода явно оставалась равнодушной к юной любви Норы. Дождь лил как из ведра, и вода потоками неслась по улицам города, увлекая за собой грязь и мусор. Ливень и уличная грязь смешались в зловонную жижу, плескавшуюся под колесами кареты, и нередко в спицы попадали снесенные ураганным ветром доски, сорванные с домов вывески магазинов и даже трупы животных.

Пепперс ехал медленно, чтобы не рисковать и не спровоцировать несчастный случай, а также из уважения к посыльным и прохожим, которые, несмотря на непогоду, передвигались по улицам пешком. Они старались уберечься от брызгавшей во все стороны воды, когда мимо проезжала карета, однако далеко не всегда удавалось увернуться от коварного вонючего душа. Собственно говоря, Пепперсу даже не приходилось придерживать своих лошадей. Они с неохотой двигались вперед, и казалось, им тоже хочется спрятаться от дождя, так же, как и худощавому молодому человеку, очевидно, посыльному, который только что вышел из дверей конторы Томаса Рида. Пепперсу стало жаль бедного малого, но его внимание отвлекла Нора, которая громко постучала в окошко, отделявшее карету от козел.

— Пепперс! Остановитесь же, Пепперс! Это же...

Саймон Гринборо надеялся, что погода станет лучше. Однако, вынырнув из полумрака конторы на улицу и увидев лошадей, запряженных в закрытые кареты, с которых потоком стекала вода, понял, что ошибался. Саймон попытался поднять воротник своего поношенного пальто как можно выше, чтобы защитить кружева на последней приличной рубашке. Обычно он каждый вечер сам приводил рубашку в порядок, чтобы хоть как-то сохранить ее форму. Однако сейчас он мгновенно промок насквозь, так же, как и его скудно припудренная прическа. Вода стекала с короткой косички, в которую он собрал свои густые

темные волосы. Саймон пожалел, что у него нет головного убора, но пока ему приходилось отказываться от него, потому что парень не знал, что теперь приличествует его новому статусу писаря. Точно не треуголка молодого дворянина, даже если бы состояние его единственной шляпы позволяло показаться в ней на людях. И не пышный парик, который носил его отец и который судебный исполнитель...

Саймон попытался больше не думать об этом. Он закашлялся, когда вода побежала у него по спине. Если ему не удастся немедленно выбраться из-под ливня, то его пальто и брюки до колен полностью вымокнут. Старые туфли с пряжками уже сейчас не выдерживали влаги, на каждом шагу издавая хлюпающие звуки. Саймон попытался идти быстрее. В конце концов, до Темз-стрит было всего несколько кварталов, и, может быть, ему придется подождать ответа на письмо, которое он вызвался отнести. А там дождь, глядишь, прекратится или хотя бы ослабнет.

Саймон увидел появившуюся сзади карету только тогда, когда услышал высокий голос Норы.

— Саймон, ради Бога, что ты здесь делаешь? Ты же можешь простудиться до смерти! Что это моему отцу взбрело в голову заставлять тебя играть роль мальчика-посыльного?!

Кучер остановил шикарную карету рядом с Саймоном, без сомнения, по указанию Норы. Однако молодая женщина не стала ждать, когда Пепперс слезет с козел, чтобы открыть перед ней дверцу. Вместо этого она резко толкнула дверь изнутри и требовательно хлопнула ладонью по сиденью рядом с собой.

— Садись, Саймон, побыстрее! А то ветер надует дождя на обивку сиденья!

Тот нерешительно заглянул внутрь кареты, да и кучер несколько озадаченно поглядывал на молодого человека, который стоял на краю дороги, мокрый, как уличная кошка. В конце концов Пепперс взял слово.

— Вашему отцу это определенно не понравилось бы...

— Вашему отцу это определенно не понравилось бы, мисс Рид...

Саймон и кучер произнесли эти слова почти одновременно и смущенно посмотрели друг на друга, однако Нора своим звонким смехом прервала их.

— Ну, будь же благоразумным, Саймон, независимо от того, куда ты направляешься, моему отцу тем более не понравится, если его посыльный придет куда бы то ни было в таком виде, словно только что переплыл Темзу. А Пепперс нас не выдаст, правда, Пепперс?

Нора заговорщицки улыбнулась своему кучеру. Пепперс вздохнул и широко открыл дверцу кареты перед гостем.

— Пожалуйста, мистер... э... милорд... — Все существо Пепперса будто противилось тому, чтобы обращаться к этому несчастному как к дворянину.

Саймон Гринборо пожал плечами.

— Можно и «мистер». Место в палате лордов все равно уже продано, так что теперь все равно, как я буду себя называть — лордом или виконтом.

Это прозвучало горько, и Саймон мысленно укорил себя за то, что открыл слуге свою семейную тайну. Однако тот, наверное, и так слишком многое знал о нем. Нора считала слуг в своем доме в Мэйфере почти членами семьи. Кто знает, что она уже рассказала своим горничным и служанкам?

Саймон вздохнул, залез в карету и сел рядом с Норой. Он снова закашлялся: эта погода отражалась на его легких. Нора посмотрела на молодого человека и с укором, и с сочувствием. Недолго думая, она взяла свой платок и насухо вытерла его волосы. Естественно, на шерсти остались следы пудры. Нора посмотрела на них и покачала головой.

— Зачем ты вечно посыпаешь волосы этой штукой? — возмутилась она. — Что за дурацкая мода! У тебя ведь такие красивые темные волосы, зачем же ты красишь их в белый цвет, как у старика! Слава Богу, что тебе в голову не пришло надевать на голову такой парик...

Саймон улыбнулся. Он не мог позволить себе купить хоть какой-нибудь парик, однако Нора упорно отказывалась замечать

его бедность. Так же упорно и последовательно она игнорировала все остальные различия между ее собственным положением и положением Саймона. Ей было все равно, что он дворянин, а она происходит из буржуазной семьи, что его род полностью обеднел, а ее отец принадлежит к числу самых богатых купцов империи. Ей было плевать, живет ли он в замке или служит в конторе ее отца в качестве писаря с низким жалованьем.

Нора Рид любила Саймона Гринборо и не допускала никаких сомнений, что эта любовь когда-нибудь принесет свои плоды. Экипаж громыхал по мокрой булыжной мостовой Лондона, а она доверчиво прижалась к его плечу.

Саймон же бросил нервный взгляд в направлении кучера, прежде чем улыбнуться, обнять ее и поцеловать. В этот дождливый день Нора, естественно, решила ехать в закрытой карете. Окошко, позволявшее ей разговаривать с Пепперсом, было маленьким, и, кроме того, его забрызгал дождь. Кучер не мог видеть, что происходит внутри. Нора ответила на поцелуй Саймона без всякого стеснения. Она вся сияла, когда оторвалась от него.

— Я так скучала по тебе, — прошептала она и снова прижалась к нему, не обращая внимания на то, что ее одежда тоже стала влажной, а кружева на платье помялись. — Сколько времени уже прошло?

— Два дня, — сразу же ответил Саймон и нежно погладил ее волосы и виски. Он не мог налюбоваться этими красивыми чертами лица, этой улыбкой юной нежной женщины. Дни разлуки были одинаково мрачными и безутешными, как для нее, так и для него. Нора и ее отец провели выходные дни в деревенском поместье общих друзей, но и там тоже все время шел дождь. Поэтому влюбленные все равно не могли бы тайно встретиться. Вообще, столь неравной паре было очень непросто найти место, где можно хотя бы поговорить друг с другом, не говоря уже об обмене нежностями. Когда погода позволяла, они встречались в парке Святого Джеймса, хотя это было небезопасно. На оживленных улицах их могли увидеть друзья и знакомые Норы, в то

время как в уединенных нишах густых зарослей зачастую ожидали темные личности... А теперь вот наступила осень.

— Мы должны обязательно поговорить с отцом, — заявила Нора, у которой в голове, очевидно, бродили такие же мысли. — С прогулками в парке больше ничего не получится: погода становится все хуже и хуже. Отец должен разрешить тебе ухаживать за мной совершенно открыто! Хотя бы потому, что я хочу показать тебя людям. Моего прекрасного лорда...

Она улыбнулась Саймону с видом мальчишки-шалуна, и он, как это часто бывало, совершенно потерялся при виде ее красивого лица и утонул в зеленых глазах, в которых, казалось, мерцал целый калейдоскоп светлых и темных огоньков, когда Нора была взволнована. Он любил ее золотистые волосы, особенно когда она украшала их цветами. Цветами апельсина... Ни Саймон, ни Нора никогда не видели апельсинового дерева, но знали цветы по рисункам и мечтали о том, что однажды вместе будут собирать их.

— Твой отец никогда этого не позволит, — пессимистично заключил Саймон и притянул Нору к себе. Было так чудесно чувствовать ее рядом и представлять, что это его собственная карета, в которой он везет свою любимую домой, в поместье, освещенное солнцем...

— А куда мы, собственно, едем?

Краткий вопрос Пепперса заставил влюбленных отодвинуться друг от друга, хотя вряд ли тот увидел слишком много. Он повернулся к своим пассажирам лишь вполоборота, да и движение на улицах Лондона, тем более в такое время, отвлекало его внимание.

— На... на Темз-стрит, — ответил Саймон. — К конторе мистера Раундботтома!

Нора весело улыбнулась кучеру и подмигнула Саймону.

— Ах, да мы же практически проезжаем мимо! — обрадовалась она. — Я собиралась к леди Вентворт, чтобы вернуть ей книгу. — Она вытащила из кружевной сумочки маленькую, красиво переплетенную книгу и показала ее любимому.



Содержание

<i>Предисловие</i>	5
<i>Грезы</i>	7
<i>Остров</i>	100
<i>Колдовство</i>	204
<i>Предательство</i>	290
<i>Любовь</i>	386
<i>Месть</i>	475
<i>Послесловие</i>	616

Літературно-художнє видання

ЛАРК Сара
Острів надії
Роман
(російською мовою)

Головний редактор *С. С. Скляр*
Відповідальний за випуск *К. В. Шаповалова*
Редактор *Н. Ю. Потєхіна*
Художній редактор *Н. В. Переходенко*
Технічний редактор *А. Г. Верьовкін*
Коректор *О. В. Кузнецова*

Підписано до друку 15.08.2012. Формат 84x108/32. Друк офсетний.
Гарнітура «Minion». Ум. друк. арк. 32,76. Наклад 10 000 пр. Зам. №

Книжковий Клуб «Клуб Сімейного Дозвілля»
Св. № ДК65 від 26.05.2000
61140, Харків-140, просп. Гагаріна, 20а
E-mail: corp@bookclub.ua

Віддруковано з готових діапозитивів
у ПАТ «Білоцерківська книжкова фабрика»
09117, м. Біла Церква, вул. Леся Курбаса, 4
впроваджена система управління якістю
згідно з міжнародним стандартом DIN EN ISO 9001:2000

Литературно-художественное издание

ЛАРК Сара
Остров надежды
Роман

Главный редактор *С. С. Скляр*
Ответственный за выпуск *Е. В. Шаповалова*
Редактор *Н. Ю. Потехина*
Художественный редактор *Н. В. Переходенко*
Технический редактор *А. Г. Веревкин*
Корректор *Е. В. Кузнецова*

Подписано в печать 15.08.2012. Формат 84x108/32. Печать офсетная.
Гарнитура «Minion». Усл. печ. л. 32,76. Тираж 10 000 экз. Зак. №

ООО «Книжный клуб «Клуб семейного досуга»»
308025, г. Белгород, ул. Сумская, 168

Отпечатано с готовых диапозитивов
в ПАО «Белоцерковская книжная фабрика»
09117, г. Белая Церковь, ул. Леся Курбаса, 4
внедрена система управления качеством
согласно международному стандарту DIN EN ISO 9001:2000

Издательство Книжный Клуб «Клуб Семейного Досуга»
www.trade.bookclub.ua

ОПТОВАЯ ТОРГОВЛЯ КНИГАМИ ИЗДАТЕЛЬСТВА

МОСКВА

Бертельсманн Медиа Москау АО

129110, г. Москва, пр. Мира, 68, стр. 1-А
тел. +7 (495) 688-52-29
+7 (495) 984-35-23
e-mail: office@bmm.ru
www.bmm.ru

ХАРЬКОВ

ДП с иностранными инвестициями

**«Книжный Клуб
«Клуб Семейного Досуга»»**
61140, г. Харьков-140, пр. Гагарина, 20-А
тел/факс +38 (057) 703-44-57
e-mail: trade@bookclub.ua
www.trade.bookclub.ua

КИЕВ

ЧП «Букс Медиа Тойс»

04655, г. Киев, пр. Московский, 10-Б, оф. 33
тел. +38 (044) 351-14-39,
+38 (067) 572-63-34,
e-mail: booksmt@rambler.ua

ЗАПОРОЖЬЕ

ФЛП Савчук Ю.Д.

69057, г. Запорожье, ул. Седова, 18
тел. +38 (050) 347-05-68
e-mail: vega_center@i.ua

ДОНЕЦК

ООО «ИКЦ «Кредо»»

83096, г. Донецк, ул. Куйбышева, 131-Г
тел. +38 (062) 345-63-08, +38 (062) 348-37-92,
+38 (062) 348-37-86
e-mail: fenix@kredo.net.ua
www.kredo.net.ua

Книжный Клуб «Клуб Семейного Досуга»

УКРАИНА

служба работы с клиентами:

тел. +38 (057) 783-88-88
e-mail: support@bookclub.ua
Интернет-магазин: www.bookclub.ua
«Книжный клуб», а/я 84, Харьков, 61001

РОССИЯ

служба работы с клиентами:

тел. +7 (4722) 22-25-25
e-mail: order@flc-bookclub.ru
Интернет-магазин: www.ksdbook.ru
«Книжный клуб», а/я 4, Белгород, 308961

Лондон, 1729 рік. Дочка купця Нора Рід зі своїм коханим плекає мрію покинути холодну Англію та виїхати на сонячний острів у Карибському морі, де пануватиме вічна ідилія. І Нора потрапить на цей острів, але, на жаль, без Саймона, і зустрінуть її там аж ніяк не мир і спокій, а приголомшливі відкриття й нелегкі випробування...

Ларк С.

Л25 Остров надежды : роман / Сара Ларк ; пер. с нем. И. Немичева ; предисл. Н. Потехиной. — Харьков : Книжный Клуб «Клуб Семейного Досуга» ; Белгород : ООО «Книжный клуб «Клуб семейного досуга»», 2012. — 624 с.

ISBN 978-966-14-3844-5 (Украина)

ISBN 978-5-9910-2050-3 (Россия)

ISBN 978-3-7857-2430-9 (нем.)

Лондон, 1729 год. Дочь купца Нора Рид со своим возлюбленным лелеет мечту покинуть холодную Англию и уехать на солнечный остров в Карибском море, где будет царить вечная идиллия. И Нора попадет на этот остров, но, увы, без Саймона, и встретят ее там отнюдь не мир и покой, но ошеломляющие открытия и нелегкие испытания...

УДК 821.112.2

ББК 84.4Г